3. Johannes

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Der[G3588] Älteste[G4245] dem[G3588] geliebten[G27] Gajus[G1050], den[G3739] ich[G1473] liebe[G25] in[G1722] der Wahrheit[G225].

2 Geliebter[G27], ich wünsche[G2172], dass es dir[G4571] in[G4012] allem[G3956] wohlgehe[1] und[G2532] du gesund[G5198] bist, wie[G2531] es deiner[G4675] Seele[G5590] wohlgeht. [?][G2137] [?][G2137] [?][G2137] [?][G2137] **3** Denn[G1063] ich freute mich[G5463] sehr[G3029], als Brüder[G80] kamen[G2064] und[G2532] Zeugnis[G3140] gaben von deinem[G4675] Festhalten an der[G3588] Wahrheit[G2252], wie[G2531] du[G4771] in[G1722] der Wahrheit[G225] wandelst[G4043]. [?][G5463] [?][G3140] **4** Ich habe[G2192] keine[G3756] größere[G3186] Freude[G5479] als[G3186] dies[G5130], dass[G2443] ich höre[G191], dass[G3588] meine[G1699] Kinder[G5043] in[G1722] der[G3588] Wahrheit[G225] wandeln[G4043]. **5** Geliebter[G27], treulich tust[G4160] du, was[G3739] irgend[G1437] du an[G1519] den[G3588] Brüdern[G80], und[G2532] zwar[G5124] an Fremden[G3581], getan haben magst, [?][G4103] [?][G2038] **6** (die[G3739] von deiner[G4675] Liebe[G26] Zeugnis[G3140] gegeben haben vor[G1799] der Versammlung[G1577]) und du wirst wohltun, wenn du sie[G3739] auf[G516] eine[G516] gotteswürdige Weise[G516] geleitest[G4311]. [?][G3140] [?][G2573] [?][G4160] [?][G2316] [?][G516] **7** Denn[G1063] für[G5228] den[G3588] Namen[G3686] sind sie ausgegangen[G1831] und nehmen[G2983] nichts[G3367] von[G575] denen aus den[G3588] Nationen[G1484]. **8** *Wir[G2249]* nun[G3767] sind[G3784] schuldig[G3784], solche[G5108] aufzunehmen[G5274], damit[G2443] wir Mitarbeiter[G4904] der[G3588] Wahrheit[G225] werden[G1096]. **9** Ich schrieb[G1125] etwas[G5100] an die[G3588] Versammlung[G1577], aber[G235] Diotrephes[G1361], der gern[G5383] unter ihnen[G846] der[G5383] Erste[G5383] sein[G5383] will[G5383], nimmt[G1926] uns[G2248] nicht[G3756] an[G1926]. **10** Deshalb[G1223 G5124], wenn[G1437] ich komme[G2064], will ich seiner[G846] Werke[G2041] gedenken, die[G3739] er tut[G4160], indem er mit bösen[G4190] Worten[G3056] gegen[G5396] uns[G2248] schwatzt[G5396]; und[G2532] sich[G714] hiermit[G1909 G5125] nicht[G3361] begnügend[G714], nimmt[G1926] er[G846] selbst die[G3588] Brüder[G80] nicht[G3777] an[G1926] und[G2532] wehrt[G2967] auch denen[G3588], die es wollen[G1014], und[G2532] stößt[G1544] sie aus[G1537] der[G3588] Versammlung[G1577]. [?][G5279]

11 Geliebter[G27], ahme[G3401] nicht[G3361] das[G3588] Böse[G2556] nach[G3401], sondern[G235] das[G3588] Gute[G18]. Wer[G3588] Gutes[G17] tut[G17], ist[G2076] aus[G1537] Gott[G2316]; wer[G3588] Böses[G2554] tut[G2554], hat Gott[G2316] nicht[G3756] gesehen[G3708]. **12** Dem Demetrius[G1216] wird Zeugnis[G3140] gegeben[G3140] von[G5259] allen[G3956] und[G2532] von[G5259] der[G3588] Wahrheit[G225] selbst[G846]; aber[G1161] auch[G2532] *wir[G2249]* geben[G3140] Zeugnis[G3140], und[G2532] du weißt[G1492], dass[G3754] unser[G2257] Zeugnis[G3141] wahr[G227] ist[G2076].

13 Ich hätte[G2192] dir[G4671] vieles[G4183] zu schreiben[G1125], aber[G235] ich will[G2309] dir[G4671] nicht[G3756] mit[G1223] Tinte[G3188] und[G2532] Feder[G2563] schreiben[G1125], **14** sondern[G1161] ich hoffe[G1679], dich[G4571] bald[G2112] zu sehen[G1492], und[G2532] wir wollen mündlich[G4750 G4314 G4750] miteinander[3] reden[G2980]. **15** Friede[G1515] dir[G4671]! Es grüßen[G782] dich[G4571] die[G3588] Freunde[G5384]. Grüße[G782] die[G3588] Freunde[G5384] mit[G2596] Namen[G3686].

Fußnoten

1. And. üb.: vor allem wünsche ich, dass es dir wohlgehe
2. W. und deiner Wahrheit Zeugnis geben
3. Eig. von Mund zu Mund

Druckausgabe erzeugt am 14.09.2025 auf bibelkommentare.de